

D Inhalt

Prolog	3
Memento	5
Redaktionsschluss	5

Nationale Informationen

Präsidentenkonferenz 2002	7
Delegiertenversammlung 2003	13
Präsident	16

Regionale Informationen

Region Beider Basel	25
---------------------	----

Internationale Informationen

Ardèche-Drôme	31
Tirol	33

Diverses

Sammler	35
Seminar	35
Sammler	36

F Sommaire

Prologue	3
Mémento	5
Délaï de rédaction	5

Informations nationales

Conférence des Présidents	9
Assemblée des Délégués 2003	13
Présidence	15
Garde frontière	21
Internet	24

Echo des régions

Région Valais - Offre de vins	24
Région Vaud	24

Informations internationales

IEC 2002	30
Internet IPA	31
Droit de vote	33

Faits divers

Elisa	35
Vacances	35
Vacances	36

I Sommario

Prologo	3
Memento	5
Termine di redazione	5

Informazioni nazionali

Conferenza dei Presidenti	8
Assemblea dei delegati 2003	13
Rapporto 2003 del Presidente	13
Incontro redattori IPA	23

Dalle regioni

In Memoria	24
Telethon 2002	24
Passeggiata in Portogallo 2003	29
Mercato di natale a Trento	29
Noleggio Gazebo	29

Diversi

Dietro i delitti, la famiglia	35
Criminalità informatica	36

Neue Internet-Adresse
Nouvelle adresse Internet
Nuovo indirizzo Internet
www.ipa-swiss.ch

Herausgeber/Editeur/Editore: International Police Association Schweiz - Suisse - Svizzera

Offizielle Adresse (Generalsekretär):
Adresse officielle (Secrétaire général):
Indirizzo ufficiale (Segretario generale).

IPA Sektion Schweiz, Nationalbüro
Postfach, CH-9043 Trogen
Tel. 071 340 00 64, Fax 071 340 00 68

E-Mail: national@ipa-swiss.ch
sec.general@ipa-swiss.ch
www.ipa-swiss.ch

Druck und Verlag, Inseratenverwaltung: Impression et publication, Service d'annonce: Stampa e annunci:

Salvioni arti grafiche SA, 6500 Bellinzona
Tel. 091 821 11 11, Fax 091 821 11 12
E-Mail: info@salvioni.ch
Inseratenregie/Régie d'annonces:
Variante SA, 6500 Bellinzona
Tel 091 821 11 00, Fax 091 821 11 01
E-Mail: info@variante.ch

Gesamtauflage/Tirage/Tiratura:

13'300 Ex.

Erscheinung /parutions /pubblicazioni:

6 Mail im Jahr /6 fois par an / 6 volte all'anno

Mitarbeiter IPA-Revue/ Collaborateur IPA-Revue/ Collaboratori IPA-Revue

Koordinator/Responsable du journal:
Willi Moesch, Nationalbüro IPA,
Postfach, 9043 Trogen
Tel. B. 071/343 66 02, Tel. P. 071/344 31 64
E-Mail: national@ipa-swiss.ch

Redaktor deutsch:
Sidney M. Camponovo, Stöcklerengasse 47
2564 Bellmund
Tel. P. 032 331 25 67, Tel. B. 032 332 89 10
Fax P. 032 331 38 41, Fax B. 032 332 89 11
E-Mail: redaktor.de@ipa-swiss.ch

Rédacteur langue française:
Maurice Gehri, Chemin de l'Épine,
1055 Froideville
Tel./Fax 021 881 26 27
Natel 079 578 22 46
E-Mail: redacteur.fr@ipa-swiss.ch

Redattore di lingua italiana:
Andrea Quattrini, Tèra d'Sott, 83,
6949 Comano, Tel. P. 091 940 15 10
Tel B. 091 814 23 54, Natel 076 367 07 27
E-Mail: redattore.it@ipa-swiss.ch

Administrator /Administrateur/Amministratore:
IPA Sektion Schweiz, Nationalbüro
Postfach, CH 9043 Trogen
Tel. 071/340 00 64, Fax 071/340 00 68
E-Mail: national@ipa-swiss.ch

Mitglieder Nationalbüro Membres du Bureau national Membri del Comitato Nazionale

Präsident/Président/Presidente
IEC-Delegierter/Délégué IEC:
Mario Bolgiani

Vizepräsident F/Vice-président F/
Vice Presidente F:
Eric Sallin

Vizepräsident D/Vice-président D/ Vice
Presidente D:
Reisesekretär/Secrétaire aux voyages/
Segretario dei viaggi:
Ronald Wüthrich

Generalsekretär/Secrétaire général/
Segretario generale
Stv. IEC-Delegierter/Délégué IEC adjoint/
Delegato IEC sostituto:
Willi Moesch

Nationalkassier/Trésorier national/ Cassiere
nazionale:
Andreas Niederhauser

Materialverwalterin/Responsable du matériel/
Responsabile del materiale:
Monika Bader

Kommissionen/Commissions/ Commissioni:
Eric Montferrini